

ROTARY INTERNATIONAL GOVERNOR'S MONTHLY LETTER



OFFICE OF GOVERNOR OF DISTRICT NO. 60
SHOGO YANASE
4 OMOTE TAKASHIMACHO, NISHI-KU, YOKOHAMA, JAPAN



No.1

第六〇区ロータリークラブ

昭和二十九年七月一日 (第一信)

会長並に幹事殿

国際ロータリー

第六〇区ガバナー

柳 瀬 省 吾

第六〇区ロータリークラブの諸君、私は昨年九月三十日札幌に於ける、第六〇区大会に於きまして、本年度ガバナーノミニーとして、選ばれまして、去る六月六日から十日迄、五日間米国シヤトル市に於て、開催せられましたR.I. 第四五回年次大会に於て、正式に第六〇区ガバナーとして承認せられ愈本日より、諸君と共に、此記念すべきロータリー誕生五十周年の一カ年を、ロータリー一層の発展の為、ロータリー理想の実現に力め、吾々の住む社会生活の昂上、国際平和の達成に、努力致したいと念願するものであります。R.I. 二一二地区の一區として、此の第六〇区が発展し活動するか否かは、一つに懸つてガバナーの責任であると言われて居ります。誠にロータリー五十周年に当り、個々の会員としても、各クラブとしても、地区としても、実に又となき機会であります。何と申しても私として、浅学菲才、諸君の絶大なる、御支援がなければ、何事もなし得ないのであります。何卒十二分の御支援を御願すると共に、会長幹事並に、クラブ各位の御活動を切望して止みせん。

私は International Assembly 及 International Convention に出席の為、五月十一日羽田を立つて、空路米国に向い、幸いシカゴに於ては、同郊外のエバレストンに新築中のR.I. 本部の Cornerstone ceremony が、十六日の午後行われるので手島理事に随つて、其式に参列の機会を得ました、其模様は已に News Broadcast に詳細記されて居りますので省略いたしますが建物は清楚な感じのする、中々立派なもので式も非常に簡素なものであります。次でニューヨークを経て、レーキブラシッドに参りましたが、茲に Assembly 及シヤトルに於ける大会の模様と印象を、簡単に御報告致します。

1. International Assembly

五月二十四日から六月一日迄九日間、ニューヨーク州の、レーキブラシッドに在る、レーキブラシッドクラブで、例年の如く開かれました、此間十四回の、Plenary Session と、十三回の、Group Discussion を午前九時から午後五時迄、みつしりやられました、若し出席がおくれたり、出席しなかつた場合、Assembly の S・A・A が、直に探して出席せしむると云う厳格さで、とても怠ける事の出来ぬ様な仕組になつて居ります。四十数カ国から参集した、ガバナーノミニーは、熱心に各会合に参加し、R.I. 会長各理事、八名の前会長及び多数の前理事、前ガバナーの懇切にして熱心な指導を受けたのであります。八名の前会長の中には、吾々にもお馴染の、Angus Mitchell 氏、Percy Hodgson 氏並に前年度の会長であつた、Brunier 氏等の方々が、又1923-24の会長であつた、Guy Gundaker 氏が八十才の高齢と少し脚の悪いにも不拘、元気に始終にこやかに応接して居られたには、胸迫るものがありました。

ガバナーは無論の事ではありますが、多数の先輩諸氏が、夫々忙がしい仕事を持ちながら長期会議に参加せられ、ロータリーの発展の為、吾々の指導に当られた事は、Service Above self を如実に示された気持がして、誠に、感激に堪えず、ロータリームーブメントの偉大さを、感ぜざるを得なかつたのであります。

集まつたガバナーノミニーの数は、43カ国から、220名で、米国の115名を最高としてイギリス18、ブラジル 9、オーストラリア 8、カナダ 7、フランス、アルゼンチン各 5、スウェーデン、メキシコ各 4、インド、デンマーク、チリ各 3、となつて居ります。特に気の付いた事は、ラテン系のスペイン語を語る、ガバナーノミニーが、ブラジルを含み14カ国から32名にも達して居り、スペイン語の雑誌 Revista Rotaria が、相当部数発行せられて居るのも、肯かれた次第であります。是等の連中と九日間、更らに大多数の方は、二列車に乗り込んで、シャトルの大会に向つたのであり、前後ををして約二週間寝食を伴にした訳で、此の間非常に国際的友情を厚くする事が出来たのであります。

Assembly に於ける詳細に付ては、機会ある毎に御伝えたいと考えて居りますが、ロータリヤンの先輩が、講演に、Panel 論議に芝居がかりに、又 Buzz Session に、吾々を退屈させない様に、愉快に、教育し指導して行くと言うやり方で、殊に又其出演者が、何れも堂に入つたもので、思はず喝采を博したものであります。この様にして三十幾才のガバナーノミニーから、七十才の連中が、知らず知らずの間に教育されて行つたのであります。

何と申しても本年の Assembly は、ホアキン会長の新クラブ設立に関する熱意と、新会長ハーブテラーの吾々に与えた言葉、それは同氏の発案に依る、4 Way Test であり、更らに又来るべきロータリー五十周年が、画期的のものであると共に、此の機会に、ロータリーの凡ゆる面に、活動に、新機軸を出し、新企画を、希望されたのであります。

ホアキン会長の、ロータリー拡大運動は、全く其效を奏し、六月十日大会終了当日、事務総長ジョージ・ミーンズの発表に依りますと、89カ国に8239のクラブ、会員数三九万人を数うるに至つたのであります。之れは昨年七月一日現在に比し、413クラブの増加で、

六月末迄には、更らに三〇乃至四〇のクラブが、発足して居るのではないのでしょうか。Assembly 第一日夜の Session に於きまして会長は、南米各地の新クラブの増加を称揚すると共に、米国の69の増加と、日本の24の新設を発表し、喝采を博したのであります。帰朝後、第六一区の急激な新クラブの誕生を聞き、両地区合せて一四〇クラブに垂々とする由御同慶の次第で、ホアキン会長も嘸御満足の事と存じます。新クラブ拡大に付て、活躍せられたホアキン前会長の功績は大に讃うべく、ロータリークラブの拡大に依つて、国際平和の増進を念願せられた同氏の希望も、或る程度達成せられた事と存じます。一方新会長テーラー氏は、新クラブの拡大には言及せず、各クラブが、会員数の一割増加を目的の一つに入れて居ります。即ち現会員が、出来得る限りバスト又はシニア会員となり、職業分類を空け、新会員の加入を慫慂して居ります。又 4 Way Test の発案者である同氏が今回新会長に就任と共に、其の Copyright 版權を、R. I. に無償譲渡し、ロータリーの凡ゆる部門の活動に、真実を中心に、此の Test を充てはめん事を希望し、其第一手段として、吾々全会員が 4 Way Test の綱領を暗記し、各人の日常生活に適合せしめ、更らに青少年に、一般社会に、夫々の職業に適用し、来るべきロータリー五十周年に際し、ロータリーが、友情の創始者として、又人間社会の製作者としての認識を新にし、個々のロータリアンとして、更らに更らに多数の友人を作り、人類及各国間の、厚誼と了解を深め、世界人類の為、自由と正義と平和を克ち得ん事を熱望して居るのであります。シヤトル大会最終日に於きましても、略同様の事を述べられましたが、会員の増加 4 way Test の実践、真実を以て世の中に処したく念願する次第であります。

Assembly を通じ吾々に教えられた事は、来るべき五十周年の又となき機会に、一層ロータリーの奉仕の精神を生かし、会員個々の奉仕に依り、ロータリー四つの大道に平行して、個々の会員が、或は又各々のクラブが、活動せられん事を特に希望せられたのであります。

2. International Convention

シヤトル市に於けるロータリー国際大会は、六月六日より十日迄五日間、同市の一万人を収容し得る公会堂に於て開催せられ、参加ロータリアンは、五三カ国より4439名、家族4171名計8610名が登録し、盛大裡に挙行せられました。種々の余興、エキスカッション、晩餐会等が華かに催されましたが大会の Highlights は、何と申しても、大会の前駆として六月四日及五日の両日午前十時から午後四時迄、完全に論議を戦わした規程審議会 Council on Legislation と、本会議に上程再決の模様と R. I. 第一回の事務係長 Ches Perry に対する名誉書記長の称号贈呈を本人が謝絶した事、並に国務長官ダレス氏の来会講演であつたと申せましょう。

規程審議会の模様を極く簡単に申述べますと、1947-48の R. I. 会長を勤められた Ken Guernsey 氏が議長に選ばれ、37の規約改正案及決議案の審議に当られましたが、声量と云い、態度と云い、其議長振りは全く堂に入つたもので感心させられました。提案の採否に付ては、詳細本部より通知があると考えられますが、吾々にも特に関係あり、又審議会

及大会に於て議論の的となつた二三を略述して見ますと、

○採択せられたるもの

A 提案54-9 年齢六五才以上のパスト又はシニア会員にして二〇年以上会員たりし者は、当該クラブの理事会の承認に依り、出席を免除せられ出席競争規定よりも除外せらる（倫敦クラブ提案）

B 提案54-16 規程審議会（Council on Legislation）を偶数の年即ち隔年一回、年次大会開催地に於て、大会開催時に開会の事となる（R. I. 理事会提案）

C 提案54-17 規程審議会に出席し得る代表者は、各地区にあつては、地区大会に於て正式に選出せられ、現在又は過去に於ける R. I. 役員たりし者又は次期ガバナーに限定する事（R. I. 理事会提案一部修正）

此外 R. I. 役員の選挙に関し Single Transferrable Vote の方法が採択せられ、又 R. I. 会長指名委員を従来の 9 名より 11 名に増加決定を見、更らに又雑誌管理の問題も、理事会提案通り決議されましたが、一方否決又は提案撤回となつたもので、審議会のみならず再び本会議迄持ち出して、議論となつたものに、カリフォルニア州パークレーの提案があります。それは出席のメーキャップを現在の例会前後の六日間を十三日に延長せんとするもので、賛成者も中々多く審議会で一応否決となつたものを再び本会議に持ち出し、甲論乙駁がありましたが、決定せず結局投票に依つて、否決と極りました。次に戯的な一場面を、醸し出したものに、前セクレタリー Ches Perry に対する Secretary Emeritus 即終身名誉書記長の称号を贈り、其勞に酬いんとする決議案が、審議会、本会議に於ても満場一致起立拍手の中に、成立したのでありますが、Perry 氏は自分として今後一生を個人とし自己のクラブを通じて、サービスさして貰いたく、之の決議には心から感謝するも、お受けいたし難しとて、固辞せられた事は、参会者全部に深き感銘を与えたものでありました。

本大会第一日の冒頭に、アイゼンハワー大統領の祝電が、披露せられましたが其後キワニスクラブからも祝電があり、最終日の十日には、ワシントンより飛来せる國務長官ダレス氏の講演があり、大会は最高潮に達したのでありました。ダレス氏は、刻下の外交状況を説明すると共に、五三カ国から参集のロータリアンが、ロータリーの理想の下に世界の不一致を解消し、平和の為邁進せられん事を強調せられました。最後に新会長及理事の紹介、名簿による地区新ガバナーの承認、新会長の就任挨拶に依り、之の記念すべき大会の幕を閉じたのであります。

3. Tomo Teshima, oun Past R. I. Director

吾等の R. I. 理事 Tomo Teshima 氏は 愈六月三十日を以て、二カ年の理事の任期を終えられ、今後は Past Director として、又第六〇区五十周年委員長として、吾々会員を指導していただく事になりました。同氏が日本ロータリー復活後、第一回第二回のガバナーとして、引続いて本部理事として戦後混乱時の日本ロータリーの育成、又本部の枢機に参割せられ、日本ロータリーの今日の発展を見ました事は、同氏御努力の賜であり、同氏に負う所誠に大なりと申さねばなりません。同氏が業務御多端にも不拘、夫れを犠牲にして

数度の御渡航、時には R. I. 会長代理として米国各地の地区大会に出席せられ、堪能なる語学と該博なる知識を以て、講演或は訓辞せられた事は、吾々日本ロータリアンの名誉であるのみならず、同氏の活動が国際親善上如何に大なる効果を挙げられたか量り知るべくもないのであります。同氏が更らに、御多忙の時間を削いて、ロータリーの定款、規約或は又本部発行の膨大なる文献を、殆んど洩れなく、邦訳せられて、吾等がロータリーの真髓を極め、活動を容易ならしめられた事は、感謝の辞を発見するに苦しむものであります。同氏の世界ロータリアンの間に於けるポプラーさに至つては驚く計りにて Assembly に於ても Convention に於ても目の当りに見て感歎したのであります、同氏の存在に依り私共ガバナーノミニーが、如何に肩身が広く又便宜を得た事でしょう。茲に諸君と共に Tomo 手島前理事の御功績に対し、深甚の敬意と感謝を捧げたいのであります。今後も同氏の御健康を祈り、吾等ロータリーの為、一層の御指導を希望する次第であります。尙同氏は Assembly, Convention に出席せられた後、北米西岸各地ハワイ各地のクラブを本部理事として、巡遊せられ六月二十七日、羽田着日航機で、無事御帰朝せられました。

4. Redistricting

地区分割の件は五月二十四日レーキブラシッドに於て、地区分割委員長の Wayne Graham, 委員の P. Hicks Cadle 及 Robert A. Manchester の三氏と、手島理事、小菅第六一区ガバナーノミニー及私の六氏会合し、手島氏より説明があり、委員の三氏よりも簡単に質問がありましたが、短時間に了解せられ、本問題は早急理事会の承認を求むる事になりました。理事会は現地に於て二十八日開催せられ承認せられた旨手島理事より御通知あり、早速宮脇ガバナーに電報を差出して置きました。唯地区の番号を、現六〇区が第六〇区と第六二区となり、現第六一区が第六三区と第六四区となる事に決定を見ました。何れ本部より関係各クラブに対し賛否を照会し三〇日以内に反対がなければ最終決定の事になります、実施は明年七月からである事は変わりありません。

以上を以て International Assembly 並に International Convention に於ける、経過を略述し御参考に供すると共に、幾分でも今後吾々の進むべき道が分つて頂ければ、私の仕合せとする処であります。

次に新年度の初めに当りまして、諸君に、御願いたしたい事、御注意して頂きたい事を列記いたしますから、御実行を願います。又公式訪問に関する私の希望も申述さして貰います。

5. Mr President, 1954-55 is Your Year

五十周年用として、特に作成せられました、此の印刷物は、已に御手許に届き又手島前理事の、御尽力に依つて、邦訳も已に配付済と存じますから、各クラブ会長並に各サービス委員長は、熟読せられ、着々計画を樹て居られる事と信じますが、各サービス部門の委員会は、サービスの根源であり委員会の活動如何は、其クラブの活動を左右するものがありますから、委員長初め委員の方々が、十分に御読みになり、活動の指針とせられん事

を切望いたします。尙之の印刷物の外に、本部に於ては各クラブの活動の参考資料が、ドシドシ発行せられて居りますから、各委員長の住所氏名を所定の用紙により、本部に届けて置けば、本部より各委員長宛、直接送付せらるゝ事になつて居ります。是非御利用を願います。尙古いクラブは何れも所持して居られますが、新らしいクラブでは所持して居られないかと思ひますので申添えますが隔年本部で発行せらるゝ Manual of Procedure, Pamphlet No. 35 を一二部備付の上、座右の参考書となされられん事を希望いたします。本年は新刊が、十月に発行せらるゝ事になつて居ります。

6. Finance, Per Capita Tax District Fund.

a. Finance に付て、ロータリークラブは寄附行為を為す団体ではありません、従て寄附の為多額の会費を、会員より集める事は如何かと思ひます、然しクラブの完全なる運営、本部及地区資金等の為には或る程度、幾分余裕ある資金を必要としますから、各クラブは其土地土地の状況に応じ入会金、年会費等を適宜決定し、七月早々には予算を作成し、其予算に準じて、計画を樹て支出をはかれん事を希望いたします、宮脇前ガバナーは、ガバナー通信に於て、入会金五千円、年会費一万円の最低標準を示されましたが、私も之れに賛成するものであります。然しそれは各クラブの自由であり、対内外を顧慮せられて、適宜御決定を願います。

b. Per Capita Tax に付て

本部へ送金すべき、人頭割会費で、会員一人当り年額米貨六弗を、七月一日と翌年一月一日現在の会員数に応じて、三弗宛二回に、本部へ送金する事になつて居ります依つて七月早々、各クラブは七月一日現在会員数に対して一人当り \$3 即 米 1,080.00 を Fiscal Agent の小林雅一氏宛御送付下さい。送金先は

東京都中央区銀座西五丁目

内外編物株式会社内

国際ロータリーフイiscalエゼント

小林 雅 一 殿

又銀行振込の場合は

三菱銀行本店又は三井銀行丸の内支店

国際ロータリーフイiscalエゼント

小林 雅 一 殿

尙小林氏宛送金すべきものに、本部発行雑誌 The Rotarian 購読料及 Rotary Foundation Fund の寄附金があります、是等も間違なく小林氏宛送金願います、雑誌購読料は一年分 \$ 2.50 邦貨 米 900.00 Foundation Fund の寄附金は一人当り \$10.00 邦貨 米 3,600 以上となつて居ります。

d. District Fund 地区資金

本資金は、宮脇前ガバナー五月号通信にも記されてあります通り、四月に開催されました、第六〇区協議会に於て決定を見て、一人当り年額六〇〇円となりました、之の資金も七月一日及一月一日現在の会員数に応じて、三〇〇円宛負担願う事になつて居ります。付ては七月早々本資金委員の柏原氏に送金願います。送金先は

東京都中央区京橋一ノ四

柏原洋紙店内

第六〇区地区資金委員

柏原孫左衛門殿

銀行振込の場合は

三井銀行京橋支店

第六〇区地区資金委員

柏原孫左衛門殿

又従来地区資金委員を通じて、御負担願つて居りました、大会分担金一人当り ¥540 は大会を引受下さつた京都クラブより各クラブに対し直接請求ある筈に付、其際は同クラブへ送金して下さい。又雑誌ロータリーの友購読料年額 ¥1,200 も雑誌編輯事務所と直接精算の事となりましたから其御取計を願います。

7. Attendance Report

六月分の出席報告は従来通り、宮脇前ガバナー宛に、七月十日迄に必着する様、報告して下さい、七月以降の分に付ては下記ガバナー事務所に御報告願います。之の報告は翌月の十七日迄にシカゴ本部に到着する様出状を要しますので、十日迄に必ずガバナー事務所に到着する様お間違なく御処理下さい。

8. Honorary Membership

名誉会員の任期は毎年七月一日を以て、自然に資格が消滅する事になつて居りますから新理事会に於て再推薦すれば、継続せられますから必要の場合は其手続を執られる様、御注意下さい。名誉会員の資格に付ては定款を良く御覧になつて、必ずロータリーの理想推進実現について功績のあつた方を推薦願います。

9. The Club Publication

各クラブにて発行の、Bulletin は是非私の方へ一部御送付下さい。又シカゴ本部にも御送付願います。

10. Public Information

各クラブの活動の様子は出来得る限り、其土地の新聞に記載して頂く様工夫努力して下さい。そして其記事の切抜は是非私の事務所に御届け願います。

11. Re R.I. Publication and Its Translation

国際ロータリー本部に於て発行せらるゝ、雑誌 "ROTARIAN", OFFICIAL DIRECTORY, OUTLINE OF CLASSIFICATION 及 THE PROCEEDING OF THE CONVENTION は本部に於て、版權を所有して居りますから此れが記事の轉載に当りましては本部の承認を要します。又版權のなき他の文献の轉載に当りましては單に R. I. の著作なる事、即国際ロータリー刊行物より轉載又は取材せる旨を記入すれば足りる事になつて居ります。尙邦訳する場合には一応手島前理事に目を通して頂く様本部より手島氏に、指示がまいつて居りますから、今後各クラブにて R. I. 刊行物を邦訳し發表せらるゝ場合は、手島前理事に一応見ていただく様、取計つて下さい。

12. Official Visits to Clubs

第六〇区も、クラブの数が七〇となりました。是等のクラブを一年間の中に、それも出来る丈、早い時期に公式訪問をせよとの本部の希望であります。都合に依つて多数のクラブに、例会日の繰上繰下を御願いしなければならないと存じます。何卒御協力下さつて、使命を全うして下さい。各地の日程は目下早急に、検討中ではありますが、第一段階として七月下旬から八月上旬にかけて、北海道各クラブを公式訪問の予定で目下日取の打合を始めて居ります。

ガバナーの公式訪問は、御承知の通りクラブ協議会を開き、役員、委員長の各位と懇談すると共に、例会に出席して会員全部に御目にかかつて、ロータリーの目的の推進を図る事が目的であります。訪問日に先だち、相当の余裕を以て、Club Review for Governor's Visit という書式を、クラブ宛に御送りしますからこれに対する答と、各委員長の事業報告又は計画の報告を、二通御用意願います。ガバナーは、是等の資料を、参考として御懇談いたします。

以上を以て、私のガバナーとしての月報の第一信といたします。1954-55 は吾等の年、ロータリー五十周年の輝かしき年に当つて、皆様と手を携えて、ロータリーの為社会の為、世界平和の為活躍し得る事は誠に光榮であります、偏に各位の御健闘を祈つて止みません。

ガバナー事務所は次の通りであります。

横浜市西区表高島町四

横浜共立倉庫株式会社内

柳 瀬 省 吾